

Exo

Chapter 32

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

וַיֵּרָא	הָעָם	כִּי־	בָשָׁשׁ	מֹשֶׁה	לָרֶדֶת	מִן־	הַהָר		1
und-sah	das-Volk	jenes-	delayed	Mose	zu-kommen-hinab	von-	der-Berg		
H7200			H0954	H4872	H3381		H2022		
וַיִּקְהַל	הָעָם	עַל־	אַהֲרֹן	וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	וַקּוּם	עָשָׂה־	לָנוּ	
und-sammelte	das-Volk	gegen-	Aaron	und-sie-sprachen	zu-ihm	arise	machen-	fuer-uns	
H6950			H0175	H0559	H0413				
אֱלֹהִים	אֲשֶׁר	יֵלְכוּ	לְפָנֵינוּ	כִּי־	זֶה	מֹשֶׁה	הָאִישׁ	אֲשֶׁר	
Goetter	der	wird-gehen	vor-uns	fuer-	dies	Mose	der-Mann	der	
H0430		H3212	H6440		H2088	H4872	H0376		
מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	לֹא	יָדָעְנוּ	מָה־	הָיָה	לּוֹ:			
von-Land-von	Aegypten	nicht	wir-wissen	was-	happened	zu-ihm			
H0776	H4714	H3808	H3045	H4100	H1961				

Und als das Volk sah, daß Mose verzog, von dem Berge herabzukommen, da versammelte sich das Volk zu Aaron, und sie sprachen zu ihm: Auf! Mache uns einen Gott, der vor uns hergehe! Denn dieser Mose, der Mann, der uns aus dem Lande Ägypten heraufgeführt hat, wir wissen nicht, was ihm geschehen ist.

וַיֹּאמֶר	אֵלֵהֶם	אַהֲרֹן	פָּרְקוּ	נִזְמִי	הַזָּהָב	אֲשֶׁר	בְּאָזְנֵי		2
und-sagte	zu-ihnen	Aaron	zerreißen-weg	Ringe-von	das-Gold	jenes	in-Ohren-von		
H0559	H0413	H0175	H6561	H5141	H2091		H0241		
נְשִׁיכֶם	בְּנִיכֶם	וּבְנֹתֵיכֶם	וְהָבִיאוּ	אֵלָי:					
dein-Ehefrauen	dein-Soehne	und-dein-Toechter	und-bringen	zu-mir					
H0802		H1323	H0935	H0413					

Und Aaron sprach zu ihnen: Reißet die goldenen Ringe ab, die in den Ohren eurer Weiber, eurer Söhne und eurer Töchter sind, und bringet sie zu mir.

וַיִּתְּפְּקוּ	כָּל־	הָעָם	אֶת־	נִזְמִי	הַזָּהָב	אֲשֶׁר	בְּאָזְנֵיהֶם		3
und-zerriss-weg	alle-	das-Volk	-	Ringe-von	das-Gold	jenes	in-ihr-Ohren		
H6561	H3605		H0853	H5141	H2091		H0241		
וַיָּבִיאוּ	אֵלָ־	אַהֲרֹן:							
und-sie-brachte	zu-	Aaron							
H0935	H0413	H0175							

Und das ganze Volk riß sich die goldenen Ringe ab, die in ihren Ohren waren, und sie brachten sie zu Aaron.

וַיִּקַּח	מִיָּדָם	וַיַּצֵּר	אֹתוֹ	בַּחֲרֹט	וַיַּעֲשֵׂהוּ				4
und-er-nahm	von-ihr-Hand	und-er-bildete	es	mit-der-Gravierung-tool	und-er-machte-es				
H3947	H3027	H3335	H0853	H2747					
עֵגֶל	מִסְכָּה	וַיֹּאמְרוּ	אֵלֶּה	אֱלֹהֶיךָ	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	הֵעֲלֹךָ		
ein-Kalb	gegossen	und-sie-sprachen	diese	dein-Goetter	Israel	der	brachte-du-hinauf		
H5695		H0559	H0428	H0430	H3478		H5927		
מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם:								
von-Land-von	Aegypten								
H0776	H4714								

Und er nahm es aus ihrer Hand und bildete es mit einem Meißel und machte ein gegossenes Kalb daraus. Und sie sprachen: Das ist dein Gott, Israel, der dich aus dem Lande Ägypten heraufgeführt hat.

וַיֹּאמֶר und-er-sprach H0559	אַהֲרֹן Aaron H0175	וַיִּקְרָא und-proclaimed H7121	לְפָנָיו vor-es H6440	מִזְבֵּחַ ein-Altar H4196	וַיִּבֶן und-er-baute H1129	אַהֲרֹן Aaron H0175	וַיֵּרָא und-sah H7200	5
					מָחָר: morgen H4279	לַיהוָה zu-dem-HERRN H3068	תֵּג ein-Fest H2282	

Und als Aaron es sah, baute er einen Altar vor ihm; und Aaron rief aus und sprach: Ein Fest dem Jehova ist morgen!

עֹלֹת Brandopfer H5927	וַיַּעֲלֵה und-sie-opferte-hinauf H5927	מִמָּחָרָת auf-der-naechster-Tag H4283	וַיִּשְׁכְּמוּ und-sie-stand-auf-frueh H7925	6	
וַשְׁתּוּ und-zu-trinken H8354	לֶאֱכֹל zu-essen H0398	הָעָם das-Volk	וַיֵּשֶׁב und-sass H3427	שְׁלָמִים Friedensopfer H8002	וַיִּבְשֹׁשׁ und-sie-brachte-nahe H5066
			פ P	לְצַחֵק: zu-play H6711	וַיִּקְמוּ und-sie-stand-auf-hinauf H6711

Und sie standen des folgenden Tages früh auf und opferten Brandopfer und brachten Friedensopfer; und das Volk setzte sich nieder, um zu essen und zu trinken, und sie standen auf, um sich zu belustigen.

אֲשֶׁר den	עַמּוֹךְ dein-Volk	שָׁחַת hat-corrupted H7843	כִּי fuer-	הֵרָד geh-hinab H3381	לָךְ- gehen- H3212	מֹשֶׁה Mose H4872	אֶל- zu- H0413	יְהוָה HERR H3068	וַיְדַבֵּר und-sprach H1696	7
					מִצְרַיִם: Aegypten H4714	מֵאֶרֶץ von-Land-von H0776		הָעֵלִיתָ du-brachte-hinauf H5927		

Da sprach Jehova zu Mose: Gehe, steige hinab! Denn dein Volk, das du aus dem Lande Ägypten heraufgeführt hast, hat sich verderbt.

עָשׂוּ sie-haben-machte	צִוִּיתָם ich-befahl-ihnen H6680	אֲשֶׁר jenes	הַדֶּרֶךְ der-Weg H1870	מִן- von-	מָהֵר quickly	סָרוּ sie-haben-wandte-aside H5493	8
	לֹא zu-es	וַיִּשְׁתַּחֲווּ- und-sie-haben-beugte-sich-hinab- H7812		מִסֶּכָּה gegossen	עֵגֶל ein-Kalb H5695	לָהֶם fuer-sich-selbst	
אֲשֶׁר der	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֶיךָ dein-Goetter H0430	אֵלֶּה diese H0428	וַיֹּאמְרוּ und-sie-sprachen H0559	לֹא zu-es	וַיִּזְבְּחוּ- und-sie-haben-sacrificed- H2076	
				מִצְרַיִם: Aegypten H4714	מֵאֶרֶץ von-Land-von H0776	הָעֵלִיתָ brachte-du-hinauf H5927	

Sie sind schnell von dem Wege abgewichen, den ich ihnen geboten habe; sie haben sich ein gegossenes Kalb gemacht und sich vor ihm niedergebeugt und haben ihm geopfert und gesagt: Das ist dein Gott, Israel, der dich aus dem Lande Ägypten heraufgeführt hat.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	רְאִיתִי	אֶת־	הָעָם	הַזֶּה	וַיִּהְיֶה	9
und-sagte	HERR	zu-	Mose	ich-haben-gesehen	-	das-Volk	das-dies	und-siehe	
H0559	H3068	H0413	H4872	H7200	H0853		H2088	H2009	
עִם־	קָשָׁה־	עֵרֶךְ	הוּא:						
ein-Volk-	halsstarrig-von-	neck	es						
	H7186	H6203	H1931						

Und Jehova sprach zu Mose: Ich habe dieses Volk gesehen, und siehe, es ist ein hartnäckiges Volk;

וְעַתָּה	הַנִּיחָה	לִי	וַיִּחַר־	אִפִּי	כִּהֵם				10
und-nun	lass-alone	zu-mir	und-moege-verbrennen-	mein-Zorn	gegen-ihnen				
H6258	H3240		H2734	H0639					
וְאֶכְלֶם	וַאֲנִי	אֶעֱשֶׂה	אוֹתָךְ	לְנוֹי	גָּדוֹל:				
und-ich-wird-verzehren-ihnen	und-ich-wird-machen	du	in-ein-Nation	gross					
H3615			H0853						

und nun laß mich, daß mein Zorn wider sie entbrenne und ich sie vernichte; dich aber will ich zu einer großen Nation machen.

וַיִּתַּל	מֹשֶׁה	אֶת־	פָּנָי	יְהוָה	אֱלֹהָיו	וַיֹּאמֶר	לָמָּה	יְהוָה	11
und-entreated	Mose	-	Angesicht-von	HERR	sein-Gott	und-er-sprach	warum	HERR	
H4872	H0853		H6440	H3068	H0430	H0559	H4100	H3068	
יִחַרָּה	אִפְּךָ	בְּעֵמֶךָ	אֲשֶׁר	הוֹצֵאתָ	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם			
sollte-verbrennen	dein-Zorn	gegen-dein-Volk	den	du-brachte-heraus	von-Land-von	Aegypten			
H2734	H0639			H3318	H0776	H4714			
גָּדוֹל	בְּכַחַ	וּבְיָד	חֲזָקָה:						
gross	mit-Macht	und-mit-Hand	stark						
		H3027	H2389						

Und Mose flehte zu Jehova, seinem Gott, und sprach: Warum, Jehova, sollte dein Zorn entbrennen wider dein Volk, das du aus dem Lande Ägypten herausgeführt hast mit großer Kraft und mit starker Hand?

לָמָּה	יֹאמְרוּ	מִצְרַיִם	לֹאמֵר	בְּרָעָה	הוֹצִיאָם	לְהָרֹג			12
warum	sollte-sagen	Aegypten	sprechend	mit-Boeses	er-brachte-ihnen-heraus	zu-toeten			
H4100	H0559	H4713	H0559		H3318	H2026			
אֲתָם	בְּהָרִים	וּלְכַלֵּתָם	מֵעַל	פָּנָי	הָאֲדָמָה	שׁוּב			
ihnen	in-der-Berge	und-zu-beenden-ihnen	von-auf	Angesicht-von	der-Boden	wenden			
H0853	H2022	H3615		H6440	H0127	H7725			
מִחֲרֹן	אִפְּךָ	וְהִנָּחָם	עַל־	הָרָעָה	לְעַמֶּךָ:				
von-burning-von	dein-Zorn	und-relent	betreffend-	der-Boeses	zu-dein-Volk				
H2740	H0639	H5162							

Warum sollten die Ägypter also sprechen: Zum Unglück hat er sie herausgeführt, um sie im Gebirge zu töten und sie von der Fläche des Erdbodens zu vernichten? Kehre um von der Glut deines Zornes und laß dich des Übels wider dein Volk gereuen.

לָהֶם	נִשְׁבַּעְתָּ	אֲשֶׁר	עַבְדֶּיךָ	וּלְיִשְׂרָאֵל	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	זָכַר	13
zu-ihnen	du-schwor	zu-den	dein-Knechte	und-zu-Israel	zu-Isaak	zu-Abraham	gedenken	
	H7650		H5650	H3478	H3327	H0085	H2142	
כְּכּוֹכְבֵי	זֶרַעְךָ	אֶת-	אֲרֹבָה	אֵלֶיךָ	וַתִּדְבֹּר	בְּךָ		
wie-Sterne-von	dein-Same	-	ich-wird-vermehren	zu-ihnen	und-du-sprach	durch-dich-selbst		
H3556	H2233	H0853		H0413	H1696			
לְזֶרַעְךָ	אֶתֶּן	אֲמַרְתִּי	אֲשֶׁר	הָיָא	הָאָרֶץ	וְכָל-	הַשָּׁמַיִם	
zu-dein-Same	ich-wird-geben	ich-sagte	jenes	das-dies	das-Land	und-alle-	der-Himmel	
H2233	H5414	H0559		H2063	H0776	H3605	H8064	
						וְנָחְלוּ	לְעָלָם:	
						fuer-je	und-sie-wird-erben	
						H5769	H5157	

Gedenke Abrahams, Isaaks und Israels, deiner Knechte, denen du bei dir selbst geschworen hast, und hast zu ihnen gesagt: Mehren will ich euren Samen wie die Sterne des Himmels; und dieses ganze Land, von dem ich geredet habe, werde ich eurem Samen geben, daß sie es als Erbteil besitzen ewiglich.

פ	לְעַמּוֹ:	לַעֲשׂוֹת	דָּבַר	אֲשֶׁר	הַרְעָה	עַל-	יְהוָה	וַיִּנָּחֵם	14
P	zu-sein-Volk	zu-tun	er-sprach	jenes	der-Boeses	betreffend-	HERR	und-relented	
			H1696				H3068	H5162	

Und es gereute Jehova des Übels, wovon er geredet hatte, daß er es seinem Volke tun werde.

הַעֲדָת	לַחַת	וּשְׁנֵי	הַהָר	מִן-	מֹשֶׁה	וַיֵּרֵד	וַיִּפֹּן	15
das-Zeugnis	Tafeln-von	und-zwei-von	der-Berg	von-	Mose	und-ging-hinab	und-wandte	
H5715	H3871	H8147	H2022		H4872	H3381	H6437	
הֵם	וּמִזֶּה	מִזֶּה	עַבְרֵיהֶם	מִשְׁנֵי	כְּתָבִים	לַחַת	בְּיָדוֹ	
sie	und-von-dies	von-diesem	ihr-Seiten	von-zwei-von	geschrieben	tablets	in-sein-Hand	
H1992	H2088	H2088	H5676	H8147	H3789	H3871	H3027	
							כְּתָבִים:	
							geschrieben	
							H3789	

Und Mose wandte sich und stieg von dem Berge hinab, die zwei Tafeln des Zeugnisses in seiner Hand, Tafeln, beschrieben auf ihren beiden Seiten: auf dieser und auf jener Seite waren sie beschrieben.

הוּא	אֱלֹהִים	מִכְתָּב	וְהַמִּכְתָּב	הָמָּה	אֱלֹהִים	מַעֲשֵׂה	וְהַלַּחַת	16
es	Gott	writing-von	und-der-writing	sie	Gott	Werk-von	und-der-tablets	
H1931	H0430	H4385	H4385	H1992	H0430	H4639	H3871	
						הַלַּחַת:	עַל-	
						der-tablets	auf-	
						H3871	gravierte	
							H2801	

Und die Tafeln waren das Werk Gottes, und die Schrift war die Schrift Gottes, eingegraben in die Tafeln.

אֶל-	וַיֹּאמֶר	בְּרָעָה	הָעָם	קוֹל	אֶת-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁמַע	17
zu-	und-er-sprach	in-sein-shouting	das-Volk	Stimme-von	-	Josua	und-hoerte	
H0413	H0559	H7452			H0853	H3091	H8085	
				בְּמַחֲנֶה:	מִלְחָמָה	קוֹל	מֹשֶׁה	
				in-der-Lager	Krieg	sound-von	Mose	
				H4264	H4421		H4872	

Und Josua hörte die Stimme des Volkes, als es jauchzte, und sprach zu Mose: Kriegsgeschrei ist im Lager!

עֲנוֹת	קוֹל	וְאֵין	גְּבוּרָה	עֲנוֹת	קוֹל	אֵין	וַיֹּאמֶר	18
singing-von	sound-von	und-nicht	Staerke	singing-von	sound-von	nicht	und-er-sprach	
		H0369	H1369			H0369	H0559	
			שִׁמְעֵ:	אֲנֹכִי	עֲנוֹת	קוֹל	חֲלוּשָׁה	
			bin-hearing	ich	singing	sound-von	weakness	
			H8085	H0595			H2476	

Und er sprach: Es ist nicht der Schall von Siegesgeschrei und nicht der Schall von Geschrei der Niederlage; den Schall von Wechselgesang höre ich.

וּמַחֲלֹת	הָעֵגֶל	אֶת-	וַיֵּרָא	הַמִּחָנֶה	אֶל-	קָרַב	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	19
und-dancing	der-Kalb	-	und-er-sah	der-Lager	zu-	er-zog-nahe	wie	und-es-war	
H4246	H5695	H0853	H7200	H4264	H0413	H7126		H1961	
אֶת-	(מִיָּדָיו)		[מִיָּדוֹ]	וַיִּשְׁלֹךְ	מֹשֶׁה	אָף	וַיִּחַר-		
-	von-sein-Haende		[von-sein-Hand]	und-er-warf	Mose	Zorn-von	und-verbrannte-		
H0853	H3027		H3027	H7993	H4872	H0639	H2734		
			הַהָר:	תַּחַת	אֲתָם	וַיִּשְׁבֵּר	הַלְּחֹת		
			der-Berg	beneath	ihnen	und-er-shattered	der-tablets		
			H2022	H8478	H0853	H7665	H3871		

Und es geschah, als er dem Lager nahte und das Kalb und die Reigentänze sah, da entbrannte der Zorn Moses, und er warf die Tafeln aus seinen Händen und zerbrach sie unten am Berge.

בָּאֵשׁ	וַיִּשְׂרֹף	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	הָעֵגֶל	אֶת-	וַיִּקַּח	20
in-der-Feuer	und-er-verbrannte	sie-hatte-machte	jenes	der-Kalb	-	und-er-nahm	
H0784	H8313			H5695	H0853	H3947	
הַמַּיִם	פָּנֵי	עַל-	וַיִּזְרֹק	דָּק	אֲשֶׁר-	עַד	וַיִּטְחֵן
der-Wasser	Angesicht-von	auf-	und-er-zerstreute	es-war-fein	jenes-	bis	und-er-Boden
H4325	H6440		H2219	H1854		H5704	H2912
			יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	אֶת-	וַיִּשָּׂק	
			Israel	Soehne-von	-	und-er-machte-trinken	
			H3478		H0853	H8248	

Und er nahm das Kalb, das sie gemacht hatten, und verbrannte es im Feuer und zermalmte es, bis es zu Staub wurde; und er streute es auf das Wasser und ließ es die Kinder Israel trinken.

הִבֵּאתָ	כִּי-	הַזֶּה	הָעָם	לְךָ	עָשָׂה	מָה-	אַהֲרֹן	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	21
du-brachte	jenes-	das-dies	das-Volk	zu-dir	tat	was-	Aaron	zu-	Mose	und-sagte	
H0935		H2088				H4100	H0175	H0413	H4872	H0559	
									גְּדֹלָה:	חַטָּאת	עָלָיו
									gross	ein-suendigen	auf-es
									H2401		

Und Mose sprach zu Aaron: Was hat dir dieses Volk getan, daß du eine große Sünde über dasselbe gebracht hast?

אֶת-	יָדַעַתָּ	אַתָּה	אֲדֹנִי	אָף	יָחַר	אֶל-	אַהֲרֹן	וַיֹּאמֶר	22
-	wissen	du	mein-Herr	Zorn-von	lass-verbrennen	nicht-	Aaron	und-sagte	
H0853	H3045		H0113	H0639	H2734	H0408	H0175	H0559	
								הָעָם	
						הוא:	בְּרַע	כִּי	
						es	in-Boeses	jenes	das-Volk
						H1931			

Und Aaron sprach: Es entbrenne nicht der Zorn meines Herrn! Du kennst das Volk, daß es im Bösen ist.

כִּי־	לְפָנֵינוּ	יֵלְכוּ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	לָנוּ	עֲשֵׂה־	לִי	וַיֹּאמְרוּ	23
fuer-	vor-uns	wird-gehen	der	Goetter	fuer-uns	machen-	zu-mir	und-sie-sprachen	
	H6440	H3212		H0430				H0559	
יָדַעְנוּ	לֹא	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הָעֵלְנוּ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מֹשֶׁה	זֶה	
wir-wissen	nicht	Aegypten	von-Land-von	brachte-uns-hinauf	der	der-Mann	Mose	dies	
H3045	H3808	H4714	H0776	H5927		H0376	H4872	H2088	
						לּוֹ:	הָיָה	מָה־	
						zu-ihm	happened	was-	
							H1961	H4100	

Und sie sprachen zu mir: Mache uns einen Gott, der vor uns hergehe; denn dieser Mose, der Mann, der uns aus dem Lande Ägypten heraufgeführt hat wir wissen nicht, was ihm geschehen ist.

וַאֲשַׁלְכֶהוּ	לִי	וַיִּתְּנוּ־	הִתְפָּרְקוּ	זָהָב	לְמִי	לָהֶם	וַאֲמַר	24
und-ich-warf-es	zu-mir	und-sie-gab-	zerreißen-weg	Gold	zu-den	zu-ihnen	und-ich-sagte	
H7993		H5414	H6561	H2091	H4310		H0559	
			הַזֶּה:	הָעֵל	וַיֵּצֵא	בָּאֵשׁ		
			das-dies	der-Kalb	und-kam-heraus	in-der-Feuer		
			H2088	H5695	H3318	H0784		

Und ich sprach zu ihnen: Wer hat Gold? Sie rissen es sich ab und gaben es mir, und ich warf es ins Feuer, und dieses Kalb ging hervor.

פָּרַעַה	כִּי־	הוּא	פָּרַעַ	כִּי	הָעָם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֵּרָא	25
hatte-lass-loesen-ihnen	fuer-	es	unrestrained	jenes	das-Volk	-	Mose	und-sah	
		H1931				H0853	H4872	H7200	
					בְּקִמְיָהֶם:	לְשִׁמְזָה	אַהֲרֹן		
					unter-ihr-enemies	zu-shame	Aaron		
						H8103	H0175		

Und Mose sah das Volk, daß es zügellos war; denn Aaron hatte es zügellos gemacht, zum Gespött unter ihren Widersachern.

אֵלַי	לִיהוָה	מִי	וַיֹּאמֶר	הַמִּחֲנֶה	בְּשַׁעַר	מֹשֶׁה	וַיַּעֲמֵד	26
zu-mir	fuer-HERR	der	und-er-sprach	der-Lager	in-Tor-von	Mose	und-stand	
H0413	H3068	H4310	H0559	H4264	H8179	H4872	H5975	
			לֵוִי:	בְּנֵי	כָּל־	אֵלָיו	וַיֵּאסְפוּ	
			Levi	Soehne-von	alle-	zu-ihm	und-sammelte	
			H3878		H3605	H0413	H0622	

Und Mose stellte sich auf im Tore des Lagers und sprach: Her zu mir, wer für Jehova ist! Und es versammelten sich zu ihm alle Söhne Levis.

חֶרֶבוֹ	אִישׁ־	שִׁמוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	27
sein-Schwert	jeder-	setzen	Israel	Gott-von	HERR	sagte	so-	zu-ihnen	und-er-sprach	
H2719	H0376		H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		H0559	
וַהֲרִגוּ	בַּמִּחֲנֶה	לְשַׁעַר	מִשַּׁעַר	וְשׁוּבוּ	עֲבְרוּ	יָרְכוּ	עַל־			
und-toeten	in-der-Lager	zu-Tor	von-Tor	und-zurueckkehren	zieh-hindurch	sein-thigh	auf-			
H2026	H4264	H8179	H8179	H7725		H3409				
קָרְבוֹ:	אֶת־	וְאִישׁ	רֵעֵהוּ	אֶת־	וְאִישׁ	אָחָיו	אֶת־	אִישׁ־		
sein-relative	-	und-jeder	sein-Naechster	-	und-jeder	sein-Bruder	-	jeder-		
H7138	H0853	H0376	H7453	H0853	H0376	H0251	H0853	H0376		

Und er sprach zu ihnen: Also spricht Jehova, der Gott Israels: Leget ein jeder sein Schwert an seine Hüfte, gehet hin und wieder, von Tor zu Tor im Lager, und erschlaget ein jeder seinen Bruder und ein jeder seinen Freund und ein jeder seinen Nachbar.

28 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־לֵוִי מִצְוַת־מֹשֶׁה וַיִּפְּלוּ מִן־הָעָם כִּי־יָמֵם
am-Tag das-Volk von- und-fiel Mose gemaess-zu-Wort-von Levi Soehne-von- und-tat
[H3117](#) [H5307](#) [H4872](#) [H1697](#) [H3878](#)

וְהָיָה אִישׁ אֶלְפֵי כֶּשֶׁלֶשֶׁת הָהוּא
Mann thousands-von ueber-drei-von der-jenes
[H0376](#) [H0505](#) [H7969](#) [H1931](#)

Und die Söhne Levis taten nach dem Worte Moses; und es fielen von dem Volke an selbigem Tage bei dreitausend Mann.

29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מְלֹאוּ יְדֵיכֶם הַיּוֹם לַיהוָה כִּי־אִישׁ
jeder fuer- zu-dem-HERRN der-Tag dein-Hand fuellen Mose und-sagte
[H0376](#) [H3068](#) [H3117](#) [H3027](#) [H4390](#) [H4872](#) [H0559](#)
בְּכֹנֵן בְּרַחֲמָיו וְלָתַת עָלֵיכֶם הַיּוֹם בְּרַכָּה:
gegen-sein-Sohn und-gegen-sein-Bruder und-zu-geben auf-du der-Tag ein-Segen
[H0251](#) [H5414](#) [H3117](#) [H1293](#)

Und Mose sprach: Weihet euch heute dem Jehova, ja, ein jeder in seinem Sohne und in seinem Bruder, um heute Segen auf euch zu bringen.

30 וַיְהִי וְנִמְחַרְתָּ אַתָּם הָעָם אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מָחָר וַיְהִי וְנִמְחַרְתָּ אַתָּם הָעָם אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מָחָר
haben-suendigte du das-Volk zu- Mose und-sagte auf-der-naechster-Tag und-es-war
[H2398](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#) [H4283](#) [H1961](#)

אולי יתנה אלהי ועתה גדלה חטאה
vielleicht HERR zu- ich-wird-gehen-hinauf und-nun gross ein-suendigen
[H0194](#) [H3068](#) [H0413](#) [H5927](#) [H6258](#) [H2401](#)

חטאתיכם בער אכפרה
dein-suendigen fuer ich-kann-machen-Suehne
[H1157](#)

Und es geschah am anderen Tage, da sprach Mose zu dem Volke: Ihr habt eine große Sünde begangen; und nun will ich zu Jehova hinaufsteigen, vielleicht möchte ich Sühnung tun für eure Sünde.

31 וַיָּשָׁב מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲנִי חָטָא הָעָם חָטָא
das-Volk hat-suendigte bitte und-er-sprach HERR zu- Mose und-kehrte-zurueck
[H2398](#) [H0577](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H7725](#)

הנה זהב אלהי להם ויעשו גדלה חטאה הנה
Gold Goetter-von fuer-sich-selbst und-sie-haben-machte gross ein-suendigen das-dies
[H2091](#) [H0430](#) [H2401](#) [H2088](#)

Und Mose kehrte zu Jehova zurück und sprach: Ach, dieses Volk hat eine große Sünde begangen, und sie haben sich einen Gott von Gold gemacht.

32 וְעַתָּה אִם־תְּשָׂא חַטָּאתָם וְאִם־אֵין מִחְנִי נָא
bitte blot-mich-heraus nicht und-wenn- ihr-suendigen du-wird-vergeben wenn- und-nun
[H4994](#) [H0369](#) [H5375](#) [H6258](#)

מספרך אשר כתבת
du-haben-geschrieben jenes von-dein-book
[H3789](#)

Und nun, wenn du ihre Sünde vergeben wolltest! ...Wenn aber nicht, so lösche mich doch aus deinem Buche, das du geschrieben hast.

33 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה מִי אֲשֶׁר חָטָא־לִי
 und-sagte HERR zu-Mose wer-auch-immer der hat-suendigte-
 H0559 H3068 H0413 H4872 H4310 H2398
 אֶמְחֶנּוּ מִסֵּפֶרִי:
 ich-wird-blot-ihn-heraus von-mein-book

Und Jehova sprach zu Mose: Wer gegen mich gesündigt hat, den werde ich aus meinem Buche auslöschen.

34 וְעַתָּה וָלֵךְ נִחֵה אֶת־הָעָם אֲלֵי אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי לְךָ הִנֵּה
 und-nun gehen führe - das-Volk zu jenes- ich-sprach zu-dir siehe
 H6258 H3212 H5148 H0853 H0413 H1696 H2009
 מַלְאָכִי יֵלֵךְ לְפָנָיִךְ וּבְיוֹם וּפְקֻדָּתִי וְעַלֵּיהֶם
 mein-Engel wird-gehen vor-du und-auf-Tag-von mein-visitation und-ich-wird-visit auf-ihnen
 H4397 H3212 H6440 H3117
 חֲטָאתָם:
 ihr-suendigen

Und nun gehe hin, führe das Volk, wohin ich dir gesagt habe. Siehe, mein Engel wird vor dir herziehen; und am Tage meiner Heimsuchung, da werde ich ihre Sünde an ihnen heimsuchen.

35 וַיִּנָּק וַיַּךְ יְהוָה אֶת־הָעָם עַל־אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת־הָעֵלֶל אֲשֶׁר
 und-schlug HERR - das-Volk weil-von jenes jenes der-Kalb - sie-machten
 H5062 H3068 H0853 H5695 H0853
 עָשָׂה אֶהְיֶה: S
 machte Aaron H0175

Und Jehova schlug das Volk, darum daß sie das Kalb gemacht, welches Aaron gemacht hatte.